



走入體制內的原運新挑戰— 《原教界》出刊100期祝賀詞

政治体制に入り込んだ原住民運動の新たな挑戦—『原教界』100号出版への祝辞
New Challenges the Aboriginal Civil Rights Movement Within the Governmental Structure:
Congratulations Letter on Issue 100 of *Aboriginal Education World*

文·圖 | 王甫昌 (中央研究院社會學研究所研究員)

過去 十多年來我都會固定收到由政大原住民族研究中心寄來的《原教界》，多年來這份刊物已經成為少數我會定期翻閱或詳細閱讀的刊物之一。雖然個人因為時間與研究旨趣所限，台灣原住民族並不是我長年探究台灣族群關係時主要的研究對象，但是原住民族在台灣族群關係或是

族群觀念的演變中佔有重要角色，加上教學上的需要，因此也會閱讀原住民研究與相關文獻。在個人蒐集的各類台灣原住民族相關雜誌中，《原教界》是相當特別但又突出的一份。

原住民刊物的內容取向

早期台灣的原住民族雜誌，例如，1980年代的《高

山青》，或是1993年創刊的《山海文化雜誌》，主要是原住民族運動倡議型的雜誌，其文章內容除了介紹台灣原住民族人物與文化之外，也有許多文章內容是企圖喚醒台灣原住民族對於自身文化斷絕、社會邊緣地位，以及滅族危機的意識。這些運動倡議型的刊物，大都會對原住民族在台灣社會



《高山青》創刊號之發刊詞，於1983年05月01日出版。

的處境提出歸因性的診斷、指出不公義發生的原因，並提出需要採取何種行動去改變的處方。即使在1996年行政院的原民會成立，「原住民族」的自稱也在1997年修

憲後進入憲法條文，這些運動型倡議的雜誌中，對原住民不利處境的診斷、制度不公或歧視的控訴、以及行動迫切性的呼喚，仍然是重要內容之一。

《原教界》的自我定位

相對於這些先行者，2005年創刊的《原教界》在性質的定位上，似乎全然不同。或許是因為這份刊物自我定位為：原住民族教育情報誌，其主要內容似乎是在報導及分享台灣原住民族在1990年代獲

得中央政府及其他政治行動者對其運動訴求正當性的認可而走入政治體制後，藉由政府及國家資源的支持，試圖在教育場域進行各類介入性行動的過程與成果。這些

介入性的行動清楚地以改變制度及現狀為目標，可以說是前期原住民族運動有機會進入體制後，相當自然的發展。運動時期提出診斷、處方，及倡議行動當然非常重要與困難，而且挺身而出的倡議者往往必須為爭取集體利益付出重大的個人代價；但是，對運動者來說，更重要的考驗，可能在於如果有機會進入體制後，要如何進行制度性的改革，去落實與實踐運動時期提出的理想。前者需要勇氣與道德，後者則更需要有行政協調、磋商與創新的能力。

這正是《原教界》這份刊物長期以來給我深刻的印象：充滿創意及令人佩服的實踐能力。台灣原住民族在教育上面臨的一個重要困境，是族語流失甚至瀕危的



16 劃





《山海文化雙月刊》第2期，主題為「國際原住民族的回顧與展望」。



《山海文化雙月刊》第5期，主題為「我們都是平埔族」。



《山海文化雙月刊》第6期，主題為「台灣原住民與人類學家」。

危機。在原住民族大量移出原鄉的狀況下，如何去改變這個狀況無疑是目前最重要的挑戰。過去幾年之間，政大原住民族研究中心在《原教界》的報導中，讓我印象最深刻的創意有兩個鮮明的案例。

印象深刻的創意主題

第一個是設法讓台灣原住民族各族的語言成為「維基百科」認可的語言（《原教界》79期對此過程有詳盡的報導）。看到這個動員族人一起行動參與族語「維基孵育場」的網路行動計畫，

讓我驚為天人，也為其能夠結合現代科技與當代情境去解決問題的創意喝采。這個計畫最重要的功能，應該是在於動員年輕一輩的族人參與，讓族語不再只是老一輩族人的事，而是需要跨世代的分工與合作。即使某些族

語因為現實的條件（例如人口規模的問題），無法很快達成目標，這個孵育過程本身就已經扮演了世代傳承、凝聚群體意識的重要功能。

第二個案例則是族語傳承的師徒制設計與實施（參見《原教界》85期的報導）。這個計畫讓年輕的族人在計畫的支持下，以全時間工作的型態，跟隨族語傳承師全天候在日常生活的場域中學習族語。我還記得那天我是帶著這期刊物在中研院的餐廳用餐（是的，當時還可以在餐廳吃飯）時讀到，心中的激動（多麼有想像力的介入性行動啊！），讓當下幾乎就忘了吃飯，到讀完才回研究室。等到下次遇到政大原民中心主任林修澈教授時，還特別跟他提起這件令我印象深刻的事。



《原教界》85期以瀕危語言搶救工作為主題，內容詳細報導師徒制令人印象深刻。

的創意，或是每期精美的封面設計，都說明了編輯者的用心。

編過定期出版刊物的人都知道，要定期出刊的壓力有多大，需要多少準備工作，更何況還要有源源不斷的創造力。在《原教界》即將達到出版100期的重大里程碑之際，我願意藉此機會向政大原民中心的工作同仁長年對於台灣原住民族付出的心力，以及《原教界》編輯群表達我的祝賀及敬意。◆

看見編輯群的用心

除了這些實質內容外，每期封底以不同語言（包括各種族語與其他國家語言）如何翻譯「原住民族教育界」這個名稱



王甫昌

台北市大同區四崁仔福佬人，1958年生。美國亞利桑納大學社會學博士。主要研究主題是戰後台灣社會的族群關係，特別是過去的「省籍」問題，近年來致力於探討台灣族群概念的轉變。現任中央研究院社會學研究所研究員。

17劃

優戴謝鍾

優席夫 Yosifu 第71期	戴文正 lavoras-latavelengae 第48期	戴秀雄 第76,97期	戴佳豪 milingan rujegeljeg 第74期	戴明雄 sakinu tepiq 第8,12,14,31, 34,44期	戴智偉 第64期	戴毓芬 第81期	戴鈺倫 第10期	戴慧琳 avid sajinga 第43期	戴錦秀 Umi Palalau 第28期
戴實村 第65期	謝世忠 第8期	謝永泉 第8期	謝如涵 第55,58,61,64, 68期	謝亞竹 Ruma Yupas 第26期	謝宜苓 第17期	謝尚伯 第76期	謝美玉 第11期	謝美蘭 zepulj 第46期	謝若蘭 Bavarah Dagalomai 第76期

18劃

簡蔣開顏魏

謝郁如 第86期	謝素珍 第23期	謝博剛 Namoh Nofu Fotol Langus 第53,71,96期	謝福美 第9期	謝語臻 第66,76,85期	鍾凡 第15期	鍾文觀 Sifo Lakaw 第48,54,58,66,77, 81,82,93期
鍾松晉 第86期	鍾雨璇 第99期	鍾思錦 Kaywane Rusudramane Madaralape 第27,30,32,36,46, 52,57,58,69期	鍾榮富 第93期	鍾興華 Calivat Gadu 第16,22,25,26,40, 54,59,67,76,92期	鍾鹽光 第90期	

簡文敬 第90期	簡史明 第4,5,7,10,16,17, 22,43,74,76期	簡志彬 第9,12,13,15-17, 25,28,30,57,97期	簡明捷 第29期
簡明雄 第19期	簡美宜 第31期	簡淑惠 Arui · Ladadeke 第48,72期	簡貴金 第25期